

Version date: 1 December 2023

## **mRNA कोविड-19 वैक्सीन के टीकाकरण के लिए फैक्टशीट**

यह फैक्टशीट केवल सरकारी कोविड-19 टीकाकरण कार्यक्रम के तहत प्रदान किए गए mRNA कोविड-19 वैक्सीन को संदर्भित करती है। सरकारी टीकाकरण कार्यक्रम के बाहर हांगकांग में उपयोग के लिए पंजीकृत अन्य कोविड-19 टीकों के लिए, कृपया अपने परिवार के डॉक्टर या निजी स्वास्थ्य सेवा प्रदाताओं से परामर्श करें।

<https://www.chp.gov.hk/en/features/106959.html>

### **1. मैसेंजर राइबोन्यूक्लिक एसिड (mRNA) कोविड-19 वैक्सीन क्या है और इसे कैसे दिया जाता है**

mRNA कोविड-19 वैक्सीन को SARS-CoV-2 वायरस के कारण होने वाली कोविड-19 बीमारी के खिलाफ सक्रिय टीकाकरण के लिए संकेत दिया गया है। mRNA कोविड-19 वैक्सीन ऊपरी बांह के डेल्टोइड मांसपेशी क्षेत्र में इंजेक्शन द्वारा प्रशासित किया जाता है। वैक्सीन रोकथाम योग्य रोगों और उभरते और जूनोटिक रोग पर संयुक्त वैज्ञानिकसमिति (JSC) ने विशेष रूप से बच्चों और किशोरों के लिए मध्य-एंटेरोलेटरल जांघ के मांसपेशी पर mRNA कोविड-19 वैक्सीन इंजेक्शन की सिफारिश की।

- नवीनतम टीकाकरण सिफारिश के लिए, कृपया "मेरे लिए कोविड-19 वैक्सीन की कितनी खुराक की सिफारिश की जाती है?" देखें।
- जो व्यक्ति कोविड-19 से संक्रमित हैं, कृपया "पूर्व में कोविड-19 संक्रमण वाले व्यक्तियों के लिए कोविड-19 टीकाकरण पर फैक्टशीट" देखें।
- कार्यक्रम के तहत उपलब्ध कोविड-19 टीकों के बारे में अधिक जानने के लिए, कृपया अक्सर पूछे जाने वाले प्रश्न 3 ([https://www.chp.gov.hk/en/features/106953.html#FAQ\\_A3](https://www.chp.gov.hk/en/features/106953.html#FAQ_A3)) ब्राउज़ करें।

यदि आपके पास mRNA कोविड-19 वैक्सीन के उपयोग पर कोई प्रश्न हैं, तो टीकाकरण से पहले अपने परिवार के डॉक्टर या स्वास्थ्य सेवा प्रदाता से बात करें।

### **2. mRNA वैक्सीन प्राप्त करने से पहले आपको क्या पता होना चाहिए**

mRNA कोविड-19 वैक्सीन को तब नहीं दिया जाना चाहिए जब आपको इसकी पिछली खुराक, या सक्रिय पदार्थ या उस mRNA कोविड-19 वैक्सीन के किसी अन्य तत्व से एलर्जी हो। कृपया प्रासंगिक पैकेज समिलित करें या विवरण के लिए स्वास्थ्य सेवा प्रदाताओं से परामर्श करें।

### **चेतावनियाँ और सावधानियाँ**

टीका दिए जाने से पहले अपने डॉक्टर, फार्मासिस्ट या नर्स से बात करें अगर:

- किसी अन्य वैक्सीन के इंजेक्शन के बाद या अतीत में आपको mRNA कोविड-19 वैक्सीन दिए जाने के बाद कभी भी आपको गंभीर, जीवन-घातक एलर्जी प्रतिक्रिया या सांस लेने में समस्या हुई हो।

- आप टीकाकरण प्रक्रिया को लेकर चिंतित/महसूस कर रहे हैं या किसी सुई के इंजेक्शन के बाद कभी बेहोश हुए हैं।
- HIV संक्रमण जैसी बीमारी या कॉर्टिकोस्टेरॉइड जैसी दवा के कारण आपके पास कमजोर प्रतिरक्षा प्रणाली है जो आपकी प्रतिरक्षा प्रणाली को प्रभावित करती है।
- आपको तेज बुखार के साथ कोई गंभीर बीमारी या संक्रमण हुआ हो। हालाँकि, यदि आपको हल्का बुखार है या सर्दी जैसा ऊपरी वायुमार्ग का संक्रमण है तो आप टीकाकरण करा सकते हैं।
- आपको कोई गंभीर बीमारी है।
- आपको रक्तस्नाव की समस्या है, आपको आसानी से खरोंच लग जाती है या आप रक्त-थक्कों को रोकने के लिए किसी दवा का उपयोग करते हैं।
- आपके पास पहले केशिका रिसाव सिंड्रोम के एपिसोड थे

## बच्चे

बच्चों को उम्र के अनुरूप mRNA कोविड-19 वैक्सीन और खुराक मिलनी चाहिए।

कृपया अधिक जानकारी के लिए "बच्चों और किशोरों के लिए कोविड-19 टीकाकरण पर ध्यान देने योग्य बिंदु और अक्सर पूछे जाने वाले प्रश्न" देखें।

## अन्य दवाएं और mRNA कोविड-19 वैक्सीन

अपने डॉक्टर या फार्मासिस्ट को बताएं कि क्या आप कोई अन्य दवा ले रहे हैं, हाल ही में इस्तेमाल किया है या कर सकते हैं या हाल ही में कोई अन्य टीका प्राप्त किया है।

JSC सहमत हैं कि mRNA कोविड-19 वैक्सीन को सूचित सहमति के तहत किसी भी अन्य टीकों (लाइव एटेन्यूएटेड वैक्सीन सहित) के साथ सह-प्रशासित किया जा सकता है। हालाँकि, यदि लोग mRNA कोविड-19 वैक्सीन और लाइव एटेन्यूएटेड वैक्सीन लेने के बीच समय चाहते हैं, तो 14 दिन का अंतराल पर्याप्त है।

## गर्भवस्था और स्तनपान

गर्भवती महिलाओं को कोविड-19 संक्रमण से जटिलता ओं के विकास का अधिक खतरा होता है।

गर्भवस्था के दौरान किसी भी समय कोविड-19 वैक्सीन सुरक्षित रूप से दी जा सकती है। विश्व स्वास्थ्य संगठन (WHO) ने सिफारिश की है कि गर्भवती महिलाओं, भ्रूण और शिशु की सुरक्षा को अनुकूलित करने के लिए दूसरी तिमाही के मध्य में कोविड-19 टीकाकरण को प्राथमिकता दी जाए।

WHO टीकाकरण के कारण स्तनपान बंद करने की सिफारिश नहीं करता है। चूंकि mRNA कोविड-19 वैक्सीन एक जीवित टीका नहीं है, इसलिए mRNA कोशिका के नाभिक में प्रवेश नहीं करता है और जल्दी से खराब हो जाता है। यह जैविक और चिकित्सकीय रूप से स्तनपान करने वाले बच्चे के लिए जोखिम पैदा करने की संभावना नहीं है।

## वाहन चलाना और मशीनों का उपयोग करना

यदि आप टीकाकरण के बाद अस्वस्थ महसूस कर रहे हैं तो ड्राइव न करें या मशीनों का उपयोग न करें। ड्राइव करने या मशीनों का उपयोग करने से पहले इन प्रभावों के खत्म होने तक प्रतीक्षा करें।

### 3. संभावित दुष्प्रभाव

सभी टीकों की तरह, mRNA कोविड-19 वैक्सीन दुष्प्रभाव पैदा कर सकता है, हालांकि हर कोई उन्हें प्राप्त नहीं करता है। बहुत आम दुष्प्रभावों में स्थानीय प्रतिक्रियाएं (इंजेक्शन साइट दर्द और सूजन), थकान, सिरदर्द, मांसपेशियों में दर्द, जोड़ों में दर्द / कठोरता, मतली, उल्टी, दस्त, ठंड लगना, बुखार, अंडरआर्म में सूजन और कोमलता आदि शामिल हो सकते हैं।

इनमें से कुछ दुष्प्रभाव वयस्कों की तुलना में 12-15 वर्ष की आयु के किशोरों में थोड़ा अधिक बार थे।

5 वर्ष और उससे कम उम्र के बच्चों को चिड़चिड़ा पन / रोना, भूख में कमी, नींद और उनींदा पन आदि भी हो सकता है।

यदि आप mRNA कोविड-19 वैक्सीन प्राप्त करने के बाद गंभीर एलर्जी प्रतिक्रियाओं (जैसे सांस लेने में कठिनाई, घरघराहट, होंठ, जीभ या चेहरे, पित्ती आदि की सूजन) या अन्य प्रतिकूल घटनाओं का अनुभव करते हैं, तो कृपया तुरंत डॉक्टर से परामर्श करें।

mRNA कोविड-19 वैक्सीन के साथ टीकाकरण के बाद मायोकार्डिटिस (हृदय की मांसपेशियों की सूजन) और पेरिकार्डिटिस (हृदय के बाहर अस्तर की सूजन) का खतरा बढ़ जाता है। ये स्थितियां टीकाकरण के बाद कुछ ही दिनों के भीतर विकसित हो सकती हैं और मुख्य रूप से 14 दिनों के भीतर हुई हैं। उन्हें दूसरे टीकाकरण के बाद अधिक बार देखा गया है, और युवा पुरुषों में अधिक बार। मायोकार्डिटिस और पेरिकार्डिटिस का खतरा 12 से 17 साल की उम्र की तुलना में 5 से 11 साल की उम्र के बच्चों में कम लगता है। मायोकार्डिटिस और पेरिकार्डिटिस के अधिकांश मामले ठीक हो जाते हैं। कुछ मामलों में गहन देखभाल सहायता की आवश्यकता होती है और धातक मामले देखे गए हैं।

टीकाकरण के बाद, आपको मायोकार्डिटिस और पेरिकार्डिटिस के संकेतों के प्रति सतर्क रहना चाहिए, जैसे कि सांस फूलना, धड़कन और सीने में दर्द, और ये होने पर तत्काल चिकित्सा ध्यान दें। टीका लगवाने वालों को mRNA कोविड-19 टीकाकरण के बाद एक सप्ताह तक कठोर व्यायाम से बचना चाहिए।

कृपया प्रासंगिक पैकेज समिलित करें या विवरण के लिए स्वास्थ्य सेवा प्रदाताओं से परामर्श करें।

### 4. टीकाकरण के बाद प्रतिकूल परिणामों की रिपोर्टिंग

स्वास्थ्य विभाग ("DH") के पास एक प्रतिकूल दवा प्रतिक्रिया ("ADR") रिपोर्टिंग प्रणाली है जो कोविड-19 (COVID-19) वैक्सीन की सुरक्षा-निगरानी के लिए, टीकाकरण आगामी प्रतिकूल परिणामों की (AEFIs) रिपोर्ट प्राप्त करती है। यदि टीकाकरण के बाद आपके साथ कोई संदिग्ध प्रतिकूल घटना होती है, तो कृपया स्वास्थ्य विशेषज्ञों (जैसे डॉक्टर, दंत-चिकित्सक, फार्मासिस्ट, नर्स और चीनी दवा व्यवसायी) को इस खतरे के बारे में सूचित करें, उनका परामर्श लें, AEFIs की रिपोर्ट DH को सूचित करें, अगर वे मानते हैं कि AEFIs टीकाकरण से जुड़ा हो सकता है।

कोविड-19 (COVID-19) टीकाकरण के साथ जुड़ी सुरक्षा और नैदानिक घटनाओं की लगातार निगरानी के लिए, एकत्र किया गया टीकाकरण के लिए आपका व्यक्तिगत डेटा और अस्पताल प्राधिकरण और प्रासंगिक निजी स्वास्थ्य सुविधाओं और स्वास्थ्य विशेषज्ञों द्वारा रखे गये आपके नैदानिक डेटा, स्वास्थ्य विभाग, और सरकार के साथ काम करने वाले सम्बंधित संगठनों (हांगकांग की यूनिवर्सिटी सहित) द्वारा पुनः प्राप्त और उपयोग किया जा सकता है। जहाँ तक हो इस तरह की जानकारी निगरानी के लिए आवश्यक है।

ऐसी स्थितियों में जब इंजेक्शन लेने के 24 घंटे के बाद इंजेक्शन वाली जगह पर दर्द या लाली बढ़ जाती है; या आपके दुष्प्रभाव आपको परेशान कर रहे हैं या लगता नहीं कि कुछ दिनों में समाप्त होने वाले हैं, तो कृपया अपने डॉक्टर से संपर्क करें।

यदि आप चिकित्सीय सहायता लेते हैं, तो सुनिश्चित करें कि आप स्वास्थ्य विशेषज्ञों को अपने टीकाकरण विवरण के बारे में बताएं और यदि उपलब्ध हो तो उन्हें अपना टीकाकरण रिकॉर्ड कार्ड दिखाएँ। स्वास्थ्य विशेषज्ञ तब उचित मूल्यांकन करेंगे और यदि आवश्यक हुआ तो कोई AEFI रिपोर्ट करेंगे, जिसे स्वास्थ्य विभाग के लिए आगे की कार्यवाही और मूल्यांकन के लिए चिकित्सकीय रूप से महत्वपूर्ण माना जाता है।

कृपया स्वास्थ्य विशेषज्ञ को कोविड-19 (COVID-19) टीकाकरण से जुड़ी सुरक्षा और नैदानिक घटनाओं की सतत निगरानी के लिए, AEFI रिपोर्ट करने के लिए, प्रतिकूल परिणाम के मामले की जानकारी, व्यक्तिगत और नैदानिक विवरण आपकी सहमति से स्वास्थ्य विभाग, को पारित करने की अनुमति दें।

#### स्वास्थ्य विशेषज्ञों के लिए संदेशः

कृपया चिकित्सीय मूल्यांकन करें और यदि आप वैक्सीन से सम्बद्ध AEFI को चिकित्सकीय रूप से महत्वपूर्ण मानते हैं, तो कृपया इसके बारे में इस वेबपेज पर ऑनलाइन रिपोर्टिंग के माध्यम से स्वास्थ्य विभाग के दवा कार्यालय को रिपोर्ट करें [https://www.drugoffice.gov.hk/eps/do/en/healthcare\\_providers/adr\\_reporting/index.html](https://www.drugoffice.gov.hk/eps/do/en/healthcare_providers/adr_reporting/index.html).

यदि टीका लगवाने वाला व्यक्ति टीकाकरण के बाद गंभीर प्रतिकूल परिणाम का अनुभव करता है, तो कृपया उस व्यक्ति को अस्पताल भेजें।

मैंने सभी सूचनाओं को तथ्यपत्रों और व्यक्तिगत डेटा के संग्रह के उद्देश्यों के विवरण में प्रदान की गई जानकारी के अनुसार पढ़ा और समझा है, और कोविड-19 (COVID-19) टीकाकरण कार्यक्रम के तहत मुझे / मेरे बच्चे / मेरे संरक्षित\* के कोविड-19 (COVID-19) टीकाकरण क्रियान्वयन के लिए मेरी सहमति है; और (i) मेरे / मेरे बच्चे / मेरे संरक्षित\* के व्यक्तिगत डेटा के साथ-साथ (ii) मेरे / मेरे बच्चे / मेरे संरक्षित\* के कोविड-19 (COVID-19) टीकाकरण के साथ जुड़ी सुरक्षा और नैदानिक घटनाओं की लगातार निगरानी के लिए अस्पताल प्राधिकरण और प्रासंगिक निजी स्वास्थ्य सुविधाओं और स्वास्थ्य विशेषज्ञों द्वारा रखे गये नैदानिक डेटा स्वास्थ्य विभाग और वाले सम्बंधित संगठनों (सरकार के साथ काम करने (हांगकांग की यूनिवर्सिटी सहित) द्वारा पुनः प्राप्त और उपयोग किये जा सकते हैं, जहाँ तक हो इस तरह की जानकारी निगरानी के लिए आवश्यक है।



\*कृपया उपयुक्त भाग को मिटा दें

सरकारी कोविड-19 टीकाकरण कार्यक्रम के बारे में अधिक जानकारी के लिए, कृपया वेबसाइट पर जाएं

[www.covidvaccine.gov.hk](http://www.covidvaccine.gov.hk)

अनुवादित संस्करण केवल संदर्भ के लिए है। संस्करण दिनांक: 1 दिसंबर 2023

अनुवादित संस्करण और अंग्रेजी संस्करण के बीच विसंगतियों के मामले में, अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा।

Translated version is for reference only. Version date: 1 December 2023

In case of discrepancies between translated version and English version,  
English version shall prevail.

